



# ВІСНИК

## КАРПАТСЬКОГО БІОСФЕРНОГО ЗАПОВІДНИКА

### РЕГІОНАЛЬНА ЕКОЛОГІЧНА ГАЗЕТА

ЖИТИ У ТАРМОНІЇ З ПРИРОДОЮ!

№ 3 (23)  
ЧЕРВЕНЬ 2010 р.  
заснована у  
2006 р.  
Розповсюджується  
безкоштовно

5 червня ц. р., за рішенням Організації Об'єднаних Націй, відзначався Всесвітній день охорони навколошнього середовища. Всюди проводилися екологічні акції зі збереження та відновлення природних цінностей, формування бережливого ставлення до флори і фауни, річок і потоків, за зменшення забруднення води і повітря. Не винятком стала і наша місцина. За підтримки Програми розвитку ООН в Україні, з ініціативи директора Карпатського біосферного заповідника Федора Гамора, саме в цей день по обидва береги річки Тиси, на ділянці кордону між Україною і Румунією, від Ділового до сіл Хмелів та румунського Валя-Вішеулуй, відбулася акція "Чиста Україна залежить від тебе".



## АКЦІЯ ВІДБУЛАСЯ

В акції прибирання території від сміття взяли участь колектив КБЗ, територіальні громади Костилівки, Ділового, учителі та учні шкіл, пластиуни Рахівського осередку, активісти Закарпатського обласного еколого-натуралистичного центру, члени молодіжної організації "Ойкос", які приїхали з Ужгорода та

Хуста, активісти сільських громад, які очолювали Олександр Геревич, Ольга Сметанюк та Людмила Романюк. Представники Фонду ПРО ООН забезпечили учасників акції пакетами для сміття, рукавицями, футбольками з відповідними логотипами, а ініціатори її проведення – транспортом для вивезення

зібраного непотребу. Аналогічно діяли наші сусіди – румуни по той берег Тиси, де в акції прийняли участь дорослі й діти, тамтешні активісти-природолюби, організовані на це сільським урядом та дирекцією природного парку "Гори Мармарощини".

(Закінчення на 3-й стор.).

## НОВОБУДОВА ВІДЧИНILA ДВЕРІ ВІДВІДУВАЧАМ ІЗ ВІДКРИТТЯ ЕКОЛОГООСВІТНЬОГО ЦЕНТРУ КБЗ У ЦЕНТРІ ЄВРОПИ

Карпатський біосферний заповідник здійснює значну еколого-освітню роботу. Для цього в установі створено і формуються потужна база. Це, зокрема, мережа еколого-освітніх центрів, якими стали Музей екології гір і природокористування в Українських Карпатах, Музей нарциса вузьколистого в Хусті, інфоцентри ПНД-відділень у населених пунктах, аншлаги, стенді, панно, вказівники тощо. А 5 червня, у Всесвітній день охорони навколошнього середовища та з нагоди Дня міста Рахова, у географічному Центрі Європи поблизу Ділового, відбулася ще одна знаменна подія не лише в діяльності цієї природоохоронної науково-дослідної державної установи, а й району та регіону в цілому – урочисте відкриття еколого-освітнього центру. На цей захід там зібралися того дня керівники області й району, представники територіальних громад, з якими співпрацює заповідник, різних природоохоронних і еколого-освітніх організацій, науковці з різних вузів та науково-дослідних установ, делегацій з Німеччини, Чехії, Словаччини, Угорщини, Румунії, з якими КБЗ підтримує тіsnі взаємозв'язки.

На підході до садиби екоосвітнього центру, де відбувся святковий мітинг, музикою трембіт учасників урочистості зустрів зразковий дитячий оркестр гуцульських інструментів з Лазещини (керівник



(Закінчення на 2-й стор.).

## ЧИТАЙТЕ У НОМЕРІ:

**1-2 стор.** – Із відкриття екоосвітнього центру КБЗ в Центрі Європи.

**1-3 стор.** – Акція "Чиста Україна залежить від тебе".

**3-4 стор.** – "Круглий стіл" в Центрі Європи.

**5 стор.** – Відлуння "Берлибаського баношу".

**6 стор.** – Співпраці заповідника з WSL – 15 років. Семінар у Яремчі.

**7 стор.** – Виїзна нарада. Практикувалися німецькі студенти.

**8 стор.** – Розповідь про інспектора "Як і належить ветерану". Що таке Конвенція про охорону Всесвітньої культурної і природної спадщини?



## НОВОБУДОВА ВІДЧИНИЛА ДВЕРІ ВІДВІДУВАЧАМ ІЗ ВІДКРИТТЯ ЕКОЛОГООСВІТНЬОГО ЦЕНТРУ КБЗ У ЦЕНТРІ ЄВРОПИ

**(Закінчення. Початок на 1-й стор.)**  
І. Спасюк). Відкрив урочистість директор Карпатського біосферного заповідника, доктор біологічних наук, професор Федір Гамор. Привітавши присутніх, він наголосив:

— Символічно, що за підтримки програми розвитку ООН в Україні та Всесвітнього фонду природи (WWF) небайдужі до збереження природи люди із Румунії, Угорщини, Словаччини, Німеччини та України зібралися у Центрі Європи для обговорення проблем збереження та сталого розвитку Карпат, провели акцію з очищення берегів Тиси від сміття на українсько-румунському кордоні. Важливо й те, що в ці дні виповнюється 125 років, відколи інженери кайзерівського королівського австро-угорського військово-географічного товариства визначили геодезичну точку, яка поблизу Рахова, символізує географічний Центр Європи. Згодом вони встановили тут пам'ятний знак, де на латині викарбувано слова (за перекладом радянського академіка М. Тарасова): «Постійне, точне, вічне місце. Дуже точно, спеціальним апаратом, який виготовлений в Австрії і Угорщині, із шкалою меридіанів і паралелей, встановлено Центр Європи. 1887 р.».

Потім Ф. Гамор наголосив, що у недалекому минулому Рахівщину, Рахів щорічно відвідували тисячі туристів, існували тісні стосунки з багатьма країнами Європи. І надалі багато місцевих мешканців пов'язують сподівання на відновлення таких зв'язків, а Рахів та все Закарпаття процвітатимуть як «Гуцульський Париж». Він підкреслив, що адміністрація КБЗ впродовж

останніх років активно працює, аби створити привабливий імідж згаданого історичного центру. За її ініціативи ще в 2002 р. Верховна Рада України прийняла постанову про будівництво тут екоосвітнього центру та розробку державної програми сталого розвитку гірських територій України. І ось, завдяки зусиллям колективу КБЗ, допомозі спонсорів, центр збудовано. В ньому відвідувачі знайдуть багато необхідної інформації про Європу, як континент, його та центрів Європи географічні координати, дискусійні матеріали щодо останніх відомостей, дані про усі 49 країн, Раду Європи, Євросоюз, НАТО, ОБСЄ, природоохоронні структури тощо. Багато тут матеріалів про Україну, Закарпаття та Рахівщину. Окрім експозицій розповідають про європейський вимір природоохоронних територій України, Карпатський біосферний заповідник, екорегіон.

На завершення виступу Ф. Гамор широ подякував усім, хто долучився до побудови об'єкта, хто в різні роки сприяв його спорудженню, фінансуванню, адже він збудований за зароблені заповідником кошти, а на завершальній стадії — за фінансової допомоги чеських друзів з краю Височина. Почесні відзнаки заповідника за цю участь директор вручив кoliшнім: головною архітектору району Михайлів Кравчуку та його дружині Орисі, теж архітектору, які проектували екоцентр, виконрабу Дмитрові Веклюку, подякував кoliшнім головам районних держадміністрацій та ради Михайлів Даскалюк і Миколі Берклі, народному депутату України двох скликань Орестові Климпушу, художнику-оформ-



лючачу Михайлів Понциру. За значний вклад у розвиток Карпатського біосферного заповідника, створення йому позитивного іміджу в Україні та за кордоном, почесні відзнаки Ф. Гамор вручив також депутату румунського парламенту Степану Бучуту та редактору Закарпатської облтелерадіокомпанії Людмилі Бокій.

На святі виступили голова обласної ради Михайло Кічковський, заступник голови — керівник апарату облдерадміністрації Володимир Закурений, начальник Держслужби заповідної справи Мінприроди України Петро Гриник, член румунського парламенту, голова Союзу українців Румунії Степан Бучута. Вони наголошували на важливості завдань з охорони природи на сучасному етапі і в майбутньому на державному й міжнародному рівнях, відзначили позитивну роль і

заповідника Юрій Приймак, інспектор Василь Ковбаснюк та деякі інші.

Священик Рахівської Успенської греко-католицької церкви Василь Носа відправив молебень та освятив еколоgosвітній центр.

Постаралися, аби надати святу колоритності й урочистості ведучі Василь Кухар і Наталія Назарик.

Потім М. Кічковський, П. Гриник, В. Закурений, І. Сурманчевський, Д. Андріюк, С. Бучута та Ф. Гамор урочисто перерізали стрічку новобудови. Вони та всі інші учасники заходу оглянули експозиції екоосвітнього центру, окремі з них залишили записи у книзі його почесних гостей та відвідувачів, відзначили вдалу архітектуру, високий рівень і сучасний підхід до художнього оформлення стендів, вітражів інших експозицій, їх різноманітність тощо.

На черзі у заповіднику — завершення оздоблення і художнього оформлення засобами наочності візитцентру на сідловині під Говерлою.

**Василь БОЙЧУК.**



## АКЦІЯ ВІДБУЛАСЯ



(Закінчення. Початок на 1-й стор.)

З ранку до полуночі учасники акції очищали береги річки від сміття, яке нанесли паводкові води чи викинули у прибережні смуги мешканці довколишніх осель. І назбирали його чимало: ледве на автівку-самоскида вмістилося. Опісля, на різних берегах Тиси, зібралися всі на короткий мітинг, на ділянці мостів, які до Другої світової війни з'єднували ці території. Національними прапорами, піснями вітали один одного, запалили імпровізовану ватру дружби, як символ єднання двох народів, яким близькі, зрозумілі не лише важливість акції, а й прагнення до співпраці, адже так склалося історично, що по той бік Тиси теж мешкають наші брати-українці, яких у свій час політики розділили кордоном.

До місяця заключної частини акції під'їхали голова Закарпатської обласної ради Михайло Кічковський, голова районної ради Іван Сурмачевський, депутат румунського парламенту, голова Союзу українців Румунії Степан Бучута та директор Карпатського біосферного заповідника Федір Гамор. У коротких промовах вони наголосили на важливості не лише акції, а й моменту: адже обидва народи в цей день че не вперше за багато років зібралися по обидва боки історичного моста, вітаючи один одного. Зійшлися на думці, що було б історично справедливо відновити і цей міст, аби зв'язки не мали кордонів, як не має їх природа, довкілля, які нас споконвіків едають. Практично, як повідомив представник румунського парламенту, їхня країна уже підготувала відповідний проект, а керівник обласної ради, після повернення з відрядження, теж направив до уряду України відповідне звернення стосовно підтримки цього проекту.

**Василь БОЙЧУК.**

## БРЕНД КАРПАТ – ПРОБЛЕМА МІЖНАРОДНА

ІЗ ЗАСІДАННЯ „КРУГЛОГО СТОЛУ”, „ТРАНСКОРДОННА СПІВПРАЦЯ ТА СТАЛИЙ РОЗВИТОК У КАРПАТАХ”

5 червня, в географічному Центрі Європи, з ініціативи директора Карпатського біосферного заповідника Федора Гамора, у колибі-музеї підприємця Василя Шорбана, за розпорядженням голови Закарпатської обласної ради відбулося засідання „круглого столу” „Транскордонна співпраця та стабільний розвиток у Карпатах”. У цьому заході брали участь керівники області та району, а також представники самоврядних органів влади прикордонних територій, на яких розташований Карпатський біосферний заповідник, служб, їм підпорядкованих, та громадських організацій, науковці, представники міжнародних делегацій, які брали участь у відкритті еколо-освітнього центру. Організатором „круглого столу” виступив Карпатський біосферний заповідник за сприяння Фонду охорони дикої природи WWF, а саме проекту «Збереження та стабільне використання природних ресурсів Українських Карпат». Захід проведено з нагоди Всесвітнього дня охорони навколошнього середовища та Дня міста Рахова.

Відкрив засідання директор Карпатського біосферного заповідника, професор Федір Гамор. З доповіддо „Про ініціативу Закарпатської обласної ради у конгресі місцевих влад Ради Європи та стан підготовки міжнародної конференції „Стабільний розвиток Карпат та інших регіонів Європи” на засіданні виступив голова Закарпатської обласної ради Михайло Кічковський. Він зосередив увагу присутніх на роботі української делегації на 14 пленарній сесії Конгресу місцевих і регіональних влад Ради Європи, в якій він брав участь, як представник краю, що входить від України до ради Карпатського Єврорегіону. Промовець підкреслив, що вже виконано об'ємну організаційну, аналітичну та інформаційно-роз'яснювальну роботу, привернув увагу присутніх до таких її важливих проблем, як актуальність питання про необхідність збереження та розвитку гірських регіонів Європи, зокрема Карпатського, для забезпечення життєдіяльності людини в умовах глобальних кліматичних змін і прийняття у зв'язку з цим невідкладних рішень. Адже саме гори забезпечують належний водний, повітряний і кліматичний баланс, є середовищем існування більшості видів флори і фауни Європи. І зберегти цю природну спадщину для майбутніх поколінь – наш обов'язок.

Вирішили згадані та інші проблеми нашої життєдіяльності, зазначив М. Кічковський, можна

(Закінчення на 4-й стор.).



## БРЕНД КАРПАТ – ПРОБЛЕМА МІЖНАРОДНА ІЗ ЗАСІДАННЯ „КРУГЛОГО СТОЛУ” „ТРАНСКОРДОННА СПІВПРАЦЯ ТА СТАЛИЙ РОЗВИТОК У КАРПАТАХ”



**(Закінчення. Початок на 3-й стор.)**

„Про міжнародну природоохоронну та наукову діяльність Карпатського біосферного заповідника” на засіданні доповідів його директор, доктор біологічних наук, професор Федір Гамор. Він, зокрема, заначив, що заповідник співпрацює сьогодні з науковцями Швейцарії, Німеччини, Словаччини, Чехії, Угорщини, Румунії, Англії з різних питань науково-природоохоронної діяльності, бере участь у кількох спільніх міжнародних проектах, які реалізуються в межах територій розташування установи та суміжних з ними в закордонні. Найвизначніші з них – реалізація швейцарсько-українського проекту FORZA із сталого лісокористування в лісах

Закарпаття, моніторинг букових пралісів та створення мережі ЗТШ; словацько-українського – з наданням буковим пралісам Карпат статусу Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО. Українсько-німецька співпраця здійснюється за проектом „Розроблення стратегічного менеджменту Карпатського біосферного заповідника з урахуванням транскордонних аспектів”, а за програмою добросусідства Румунія – Україна – „Покращення протипаводкового захисту та оздоровлення екологічної ситуації на прикордонній українсько-румунській ділянці ріка Тиса”, а також зі створення міжнародного українсько-румунського біосферного резервату „Гори Мараморошини” й ряд інших.

Начальник відділу Закарпатського обласного виробничого управління з меліорації і водного господарства Едуард Осійський доповів про „Стан та перспективи міжнародної співпраці на прикордонних водах Закарпаття”. Наш край межує з чотирма державами Європи. Трьох із них Україну єднає спільна річка Тиса. А, враховуючи те, що в Українських Карпатах зосереджено 70 відсотків водойм, з яких Єврорегіон живиться питною водою, зрозуміло єтурбота кожної з країн про стан водного режиму, зокрема формування паводків в

пенсувати витрати на це (наприклад, на це спрямований Кіотський протокол).

– Ви маєте унікальні букові праліси, – сказав він, – які за сумарним споживанням вуглецю і виробітком кисню займають друге місце в світі. Це – неоцінене багатство, яке слід примножувати, оберігати і використовувати з вигодою для місцевого населення вже тепер і в майбутньому. Бо до цього прикута увага світової громадськості. Нагадаємо, що букові праліси України зосереджені в КБЗ, а також Словаччини, вони включені до Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО.

На засіданні „круглого столу” з інформаціями також виступили Антон Бережняк – заступник мера м. Свидник (Словаччина), член ради природного парку Румунії „Гори Мараморошини” Василь Куриляк, який повідомив про заходи, які вжито і вживаються, аби ця установа набула статусу міжнародної, про співпрацю в цьому напрямку з Карпатським біосферним заповідником – ініціатором створення цього парку на теренах двох держав. „Про екологоосвітню діяльність у навчальних закладах Закарпаття” на зібранні доповів директор обласного еколого-натуралистичного центру Олександр Геревич.

В обговоренні проблем, порушених на засіданні „круглого столу”, взяли участь: декан географічного факультету, професор УжНУ Степан Поп, співголова громадського об’єднання „Рідне Закарпаття” Іван Митровцій, Федір Гамор та деякі інші учасники. Вони підкреслили, що під час зібрання в географічному Центрі Європи йшла ділова і предметна розмова. І обговорювалися проблеми не якісь окремо взяті, характерні лише для Рахівщини чи якогось іншого регіону, а загальні для Європи, людства. Йшлося про таке поняття, як „Бренд Карпат” взагалі, співпрацю на вищому рівні, нової якості в напрямку охорони природи, екології, людської життедіяльності. Ще і ще раз звучали пропозиції про те, що гірським регіонам Карпат, де сконцентровані острівці природного і біологічного різноманіття, обов’язково і не зволікаючи потрібно допомогти зберегти їх для нашадків, не шкодуючи зусиль і коштів. На це, зокрема, і спрямована резолюція, прийнята учасниками «круглого столу».

Керував роботою і підбив підсумки „круглого столу” Федір Гамор.

**Василь БОЙЧУК.**



## ВІДЛУННЯ БЕРЛИБАСЬКОГО БАНОШУ

9 травня в Костилівці (старовинна назва Берлибаш) знову фестивали – вже вп’яте за останні роки. Зійшлися сюди люди звідусоди, аби разом з місцевими гуцулами відсвяткувати традиційне обрядове дійство статку, етнокультури, згуртованості, – «Берлибаський банош», які передаються з діда-прадіда, з покоління в покоління. Бо банош – дуже смачна і високопоживна страва, яку місцеві жителі варили і варять із натуральної сметани з додаванням до неї кукурудзяного борошна, завше – на свято. А те, що вона насправді така, на велелюдному дійстві у Костилівці могли пересвідчитися всі, бо 700 порцій цього запашного натурального продукту на свята розійшлися миттєво.

І наші, заповідницькі учасники дійства, були не лише почесними гостями, адже адміністрація КБЗ виступила співорганізатором фестивалю. Тому допомагали костилівчанам влаштовувати експозиції, виставки, мали там свої стенди тощо. За це й почули теплі слова подяки від Костилівського сільського голови Ольги Сметанюк.



Світлини Мирослава  
ОБЛАДАНЮКА.





## СПІВПРАЦІ КБЗ І WSL - 15 РОКІВ

Ділові і партнерські стосунки між Карпатським біосферним заповідником і Швейцарським федеральним дослідним інститутом WSL розпочалися ще в 1996 році. У наукових і природоохоронних колах світу ця абревіатура наукового центру із Швейцарії добре відома і розшифровується як Інститут лісу, снігу і ландшафтів (з німецької Wald - ліс, Schnee - сніг і Landschaft - краєвид).

У жовтні 2000 року група науковців КБЗ приймала участь у роботі Міжнародної наукової конференції в Бірменсдорфі (Швейцарія) "Форум для знань: цінності природи Сходу і Заходу", на якій директор КБЗ Федір Гамор зробив доповідь на тему "Співпраця з точки зору України". У рішенні форуму наголошувалось на необхідності налагодження досліджень і розробки наукових основ збереження та сталого управління гірськими лісовими екосистемами в Українських Карпатах і Швейцарії.

Початком реалізації рішень форуму стало укладання угоди між КБЗ і WSL на виконання проекту "Порівняння структури і динаміки поновлення букових пралісів Карпат і букових лісів, близьких до природних, у Швейцарії". У рамках цього проекту було закладено дві постійні пробні площини: одну поблизу Цоріха в лісовому масиві Сільвальд і другу - в Угольському природоохоронному науково-дослідному відділенні КБЗ, за якою закріпилась назва "Швейцарська проба". Вона є найбільшою лісовою пробною площею в Україні (10 га).

За ініціативи професора Ф.Гамора, у жовтні 2003 року, в Мукачеві проведено потужну міжнародну конференцію, в якій взяли участь понад 200 науковців із 26 країн світу. Матеріали конференції надруковані у трьох збірниках, два з яких видані у Швейцарії. До початку конференції на українській і німецькій мовах підготовлено і видано путівник по пралісах Карпатського біосферного заповідника "Праліси в центрі Європи". Пізніше, на англійській мові, видано буклет "Праліси Угольки".

На конференції запропоновано також розпочати підготовку матеріалів номінації про букові праліси Карпат з метою включення їх до переліку об'єктів Всесвітньої культурної і природної спадщини ЮНЕСКО. У червні 2007 року, на спеціальній сесії ЮНЕСКО, українсько-словакський природний об'єкт "Букові праліси Карпат" був включений до Всесвітньої природної спадщини.

У 2005-2007 роках, за сприяння WSL, у рамках проекту "Співпраця між установами", у Чорногірському природоохоронному науково-дослідному відділенні закладено лісівничий 12-секційний стаціонар з переформування похідних смерекових деревостанів у мішані структуровані ліси.

Упродовж останніх 10 років 9 співробітників заповідника проходили стажування на базі Інституту WSL. Слід висловити велику вдячність за вагомий внесок і допомогу в розвитку співпраці між КБЗ і WSL колишньому директору Інституту Маріо Броджі, співробітникам Бригітті Коммармот і Антону Боргі.

У західноєвропейських країнах, в т.ч. і Швейцарії, майже не залишилось великих осередків пралісів. Тому лісівники Європи зацікавлені в реалізації спільніх проектів щодо вивчення первинних лісів. У швейцарських газетах і журналах опубліковано чимало інформації про Карпатський біосферний заповідник і співпрацю з WSL. Група науковців з WSL, під керівництвом директора Інституту Маріо Броджі, ще у вересні 1999 року опублікувала статтю у газеті Neue Zürcher Zeitung "Що для нас значать праліси Закарпаття?" У статті відмічається, що праліси і культурландашаftи Карпатського біосферного заповідника є ідеальною базою для відпрацювання багатьох актуальних питань лісового господарства, створення наближених до природних лісів, охорони природи та ін.

У минулому році, за підтримки WSL, розпочалась реалізація проекту "Статистична інвентаризація букових пралісів Угольсько-Широколужанського масиву КБЗ" (2009-2012 pp). Намічено закласти до 400 постійних дослідних ділянок, які будуть служити основою для ведення моніторингу в букових пралісах екосистемах. За підсумками польових обстежень буде підготовлено і видано монографію та проведено міжнародну науково-практичну конференцію. Закладка цих ділянок розпочнеться влітку ц.р.

Співробітники заповідника та WSL налаштовані на подальшу співпрацю, що, безперечно, сприятиме розвитку КБЗ, розширенню і поглибленню наукових досліджень, підвищенню кваліфікації наукового і науково-технічного персоналу заповідника.

**Дмитро СУХАРЮК,**  
завідувач лабораторії лісознавства КБЗ.

## СЕМІНАР У КАРПАТСЬКОМУ НПП

17 червня ц.р. у Карпатському національному природному парку, в Яремчі, відбувся семінар «Збереження та заохочення традиційних видів використання біологічних ресурсів на територіях природно-заповідного фонду (Карпатський національний природний парк – бджільництво, полонинське господарство)», присвячений збереженню та заохоченню традиційних видів природокористування в Карпатах. Він організований в рамках заходів Всесвітнього року збереження біорізноманіття-2010, оголошеного Генеральною Асамблеєю ООН.

У заходах семінару брали участь народні депутати України, представники Адміністрації Президента України, Секретаріату Кабінету Міністрів України, Мінприроди, Державної служби заповідної справи, національних природних парків, природних та біосферних заповідників України, зарубіжні гости.

Увагу учасників семінару зосереджено на екологічно-збалансованих видах використання природних ресурсів, які не наносять шкоди навколошніму природному середовищу, зокрема бджільництву та полонинському господарству, що підтримують розвиток еколого-освітньої та рекреаційної діяльності в установах природно-заповідного фонду.

Вони ознайомилися з рекреаційними об'єктами КНПП, створеними за інвестиційним проектом «Українська оселя», що втілюється там з метою ознайомлення відвідувачів парку з традиційним укладом життя в Карпатах; діяльністю пасіки карпатської бджоли, як невід'ємної складової збереження та відтворення біорізноманіття в регіоні; полонинським господарством «Ліснови», що відтворює традиційні карпатські способи виробництва бринзи, вурди та вирощування овець згідно з сучасними принципами Конвенції ООН з біорізноманіття стосовно використання місцевим населенням екосистемних послуг біорізноманіття. Вони також відвідали Екотуристичний візит-центр Карпатського національного природного парку, екологопізнавальні маршрути «На водоспад Гук» та «Стежка Довбуша».

Учасники зібрання обмінялися досвідом, продегустували продукти, виготовлені в екологічно чистих умовах Карпат, висловили пропозиції з подальшого розвитку напрямів проекту «Українська оселя» в інших регіонах України.

(Заметками веб-сайту Мінприроди України).



**Ч**ергову виробничу нараду з керівниками ПНД відділень, відділів і служб заповідника, яка відбулася 22 червня, дирекція установи вирішила провести війзною – у Кевелівське природоохоронне науково-дослідне відділення. Воно – наймолодше у заповіднику, створене 13 років тому. Одне з найбільших за територією, знаходиться в центрі природно-заповідного масиву, на перехресті шляхів і туристично-рекреаційних маршрутів, які ведуть до найвищих вершин Чорногірського і Свидовецького пасм гір. Там розташовані унікальні фауно-флористичні осередки та місця зростання ендемічних і зникаючих видів, рекреаційні пункти тощо. Завдяки зусиллям колективу відділення, який нараховує 22 чоловіка, під керівництвом сумлінного фахівця Василя Вербіцького, на місці колись поруйнованої будівлі, з'явилася добре облаштована і оформлена засобами наочності, адміністративна споруда. А в урочищах, на обходах – кілька рекреаційних пунктів та пропускників. Власне, у Кевелевому, Васкулі, Гро-п'янці із стендів, панно, обладнаних за сучасними вимогами місць відпочинку, облаштованих джерел мінеральної і питної води, перемонтованих після руйнівних паводків 1998 та 2001 років мостів, доріг, учасники наради побачили, що можна зробити власними силами при великому бажанні і старанні,



## ВІДБУЛАСЯ ВІЙЗНА ВИРОБНИЧА НАРАДА

майже не маючи на це державних коштів і ресурсів.

На нараді перший заступник директора – головний природознавець КБЗ Микола Рибак доповів про роботу служби державної охорони у січні-травні ц.р. Директор заповідника Федір Гамор ознайомив присутніх з підсумками роботи колегії Державної служби заповідної справи Мінприроди України, яка відбулася 17 червня у Яремчі. Про підсумки господарсько-фінансової діяльності установи, роботу державної служби охорони заповідника, виконання заходів зі збереження, відтво-

рення і використання природних ресурсів, екоосвітньої діяльності, науково-дослідної роботи, техніки безпеки і протипожежної охорони відповідно інформували в.о. начальника відділу Ілля Климпуш, начальник відділу Вікторія Бундзяк, в.о. заступника директора з науково-дослідної і екоосвітньої роботи Петро Папарига та інженер з техніки безпеки і охорони праці Іван Данів. Вони, зокрема, відмічали, що за 5 місяців, за фінансово-господарськими показниками, заповідник поправився добре. Держава виконала всі фінансові зобов'язання перед

установою, а колектив – доходи від господарської діяльності. Найкращих результатів домоглися ПНДВ «Долина нарцисів», Чорногірське, Богдан-Петровське та Трибушанське відділення. Від господарської діяльності за 5 місяців заповідник одержав понад 300 тис. грн., в т.ч. від рекреаційної – 188 тис. грн., що становить майже 50% поступлень усіх установ ПЗФ України.

Наголошувалося також, що незадовільною є робота служби державної охорони в напрямку контролю за дотриманням природоохоронного законодавства України, за що на колегії в Яремчі дирекції КБЗ вказано. Прослену увагу слід приділити виконанню природоохоронних заходів, створення міцної бази для екоосвітньої роботи у Мараморошському, Чорногірському та Трибушанському ПНД відділеннях.

На нараді схвалено досвід Кевелівського ПНДВ у напрямку створення умов для роботи працівників, екоосвітніх і рекреаційних пунктів, оформлення засобами наочності. Його колективу і керівнику висловлено подяку. Начальників інших відділень, відділів та служб КБЗ зобов'язано зосередити зусилля на безумовному виконанні природоохоронних заходів, прослені роботи СДО, активізації надходжень коштів від послуг та екоосвітніх заходів.

(Вл. інф.).

## У КБЗ ПРАКТИКУВАЛИСЯ НІМЕЦЬКІ СТУДЕНТИ

З 2006 року на базі Карпатського біосферного заповідника практикуються студенти лісівничого факультету Університету стального розвитку м. Еберсвальде (Німеччина). У цьому році таких було 30. Їх супроводжували професори П'єр Ібіш та Вера Луттард, експерт по туризму Юдіт Клойбер, фахівець з впливу кліматичних змін на ліси і біорізноманіття Ларс Шмідт, аспірантки Катаріна Норріс та Юліана Геер. Загалом делегація з Еберсвальде складалася із представників 6 країн: Німеччини, Португалії, Польщі, Великобританії, Хорватії та США.

Проведення практики студентів з Німеччини забезпечили заступник директора заповідника з науково-дослідної роботи Василь Покиньчера, завідувачі лабораторій: ботанічної – Микола Волошук, зоологічної – Ярослав Довганич, наукові співробітники Богдан Годованець, Віра Покиньчера, провідний інженер лабораторії ГІС Вікторія Губко.

Німецькі студенти ознайомилися з Угольським масивом КБЗ. Okрім власне пралісів, вони мали нагоду відвідати найбільшу в Українських Карпатах вапнякову печеру «Дружба», знаменитий карстовий міст, інші цікаві природні і культурно-історичні об'єкти. Аспірантка з

Великобританії Катаріна Норріс встановила в буковому пралісі записуючу пристрій для реєстрації змін температури, щоб порівняти їх з буковими лісами Німеччини.

У програму також входило відвідання Чорногірського масиву, де студенти вивчали вертикальну зональність, структуру мішаних і хвойних пралісів, фауну, флору.

Дві групи, які вивчали флору і рослинність, абиотичні умови заповідника, а також екологію та динаміку пралісів, відвідали Кузійський масив КБЗ. Група, що мала ознайомитися з фауною заповідника, менеджментом популяцій та мисливством в Українських Карпатах, після теоретичного заняття відвідала відомого в Рахові мисливця Василя Тушера. Бесіда з ним та огляд його багатої колекції мисливських трофеїв справили на студентів незабутне враження. Група, яка вивчала культурно-історичні аспекти використання природних ресурсів, ознайомилася з полонинським господарством на Чорногорі, а також відвідала ряд культурно-історичних об'єктів Рахівщини. Студенти, що цікавилися заповідною справою в Україні, відвідали Карпатський національний природний парк. Ще одна група вивчала роль туризму в управлінні біосферним заповідником та його вплив на ландшафт і природні ресурси. Студенти цієї

групи зустрілися з представниками місцевої влади та туристичного бізнесу в Ясінях і на Драгобраті, відвідали гірськолижний комплекс «Буковель». Особливістю цьогорічної практики стало і те, що разом з іноземними студентами працювала група майбутніх лісівників із Ужгородського національного університету під керівництвом доцента Андрія Гамора.

4 червня в конференц-залі готелю «Європа» відбувся семінар, на якому студенти доповідали про підсумки своєї практики в КБЗ. На вечорі інтернаціональної дружби студенти зустрілися з директором Карпатського біосферного заповідника, професором Федором Гамором, головою міста Рахів Ярославом Думеном, послухали виступ народного оркестру гуцульських інструментів Рахівського районного будинку культури під керівництвом Петра Ерстенюка. А керівник практики професор П'єр Ібіш презентував нещодавно виданий на німецькій та українській мовах альбом «П'ять років українсько-німецької дружби 2006-2010».

Студенти і викладачі високо оцінили можливості, надані ім адміністрацією та працівниками Карпатського біосферного заповідника для проведення практики.

**Ярослав ДОВГАНИЧ**, завідувач зоологічної лабораторії КБЗ.

## ЯК І НАЛЕЖИТЬ ВЕТЕРАНУ

У числі тих, хто своєю сумліністю показує приклад, як потрібно ставитися до охорони природи, багатств лісу у заповіднику, – інспектор з охорони природи Чорногірського ПНД відділення Василь Васильович Сас. Народився він у селі Луги Рахівського району, в далекому 1947 році, у сім'ї лісоруба. З юнацьких років привчався до роботи в лісі. Розпочинав її на посадці лісових культур, згодом – на рубках догляду в Рахівському лісокомбінаті. Після закінчення Богданської середньої школи працював лісорубом Білотицького лісопункту.

А трудову діяльність в заповіднику розпочав 19 липня 1974 року на посаді техніка-лісівника Чорногірського лісництва. На його очах та за безпосередньої участі творилася історія спочатку Карпатського державного, а потім – біосферного заповідника. Певний час працював майстром лісу, згодом – лісником. Заочно здобув освіту в Закарпатському лісотехнікумі. Зараз продовжує трудитися на посаді інспектора з охорони ПЗФ обходу № 4 Чорногірського природоохоронного науково-дослідного відділення.

За роки роботи багато зусиль доклав для створення постійних пробних площ, довгий період вів спостереження за ними. Не одну сотню кілометрів пройшов гірськими крутосхилами Чорногорі під час патрулювання, адже за відділенням закріплено 4,3 тис. га угідь, із яких майже 3 тисячі га – ліси. Обхід – один із найвіддаленіших у відділенні і заповіднику, розташований в урочищах Білий та гора Говерла на 452 га угідь. Там розташовані потужні деревостани – смереки та ялиці, унікальні інша флора і фауна. Через його обхід пролягають стежки міжнародного Закарпатського туристичного шляху, дороги на половину Брецкул. Охороняти, зберегти це унікальне багатство для нашадків – його безпосереднє завдання. Доручену роботу в обході завжди старається виконати якісно та вчасно. Брав активну участь в закладці пробних площ з переформуванням похідних смерекових насаджень у мішані структуровані ліси. Таких ділянок у відділенні зараз 12.

Хоча тепер вже пенсійного віку, продовжує трудитися, передає набутий



досвід молодим працівникам служби державної охорони Чорногірського ПНД відділення. До його порад прислухаються молоді колеги по роботі, він ніколи не відмовить в допомозі. Користується заслуженим авторитетом в колективі, бере активну участь в громадському житті рідного села, не один раз обирається депутатом Лугівської сільської ради. За добросовісне виконання посадових обов'язків неодноразово нагороджувався адміністрацією заповідника грамотами та подяками, а 2008 році за сумлінну плідну працю та з нагоди 40-річчя заснування заповідника був нагороджений Почесною грамотою Міністерства охорони навколошнього природного середовища України.

Василь Васильович – хороший сім'янин. Разом з дружиною Марією Михайлівною виховали двох доньок, дочекалися п'яти онуків. Довелось їм пережити і важкі часи. Кілька років тому не стало їх зятя Ярослава Бочкора. Тож батькам треба було допомагати дочці ставити дітей на ноги.

Зараз Василь Васильович має багато планів на майбутнє, мріє щоб його справу охорони природи продовжив онук Ярослав, який тепер закінчує навчання в школі.

**Михайло ПРОЦЬ,**  
начальник відділу служби  
державної охорони КБЗ.

### Адреса редакції:

вл. Красне Плесо, 77, а/с 8, м. Рахів,  
90600 Закарпатська обл.  
Контактні тел: (03132) 2-21-93, 2-29-14.  
Ел. пошта:cbr-rakhiv@ukr.net  
<http://cbr.nature.org.ua>  
**Засновник і видавець:** Карпатський  
біосферний заповідник.  
Свідоцтво про державну реєстрацію  
Зт № 401 від 25. 01. 2006 року.

### РЕДКОЛЕГІЯ:

**Федір Гамор** (шef-редактор),  
**Василь Бойчук** (редактор),  
**Василь Покиньчера**,  
**Юрій Беркела**,  
**Дмитро Сухарюк**,  
**Ярослав Довганич**,  
**Йосип Бундзяк**,  
**Олег Борик** (верстка).

## ЩО ТАКЕ КОНВЕНЦІЯ ПРО ОХОРОНУ ВСЕСВІТНЬОЇ КУЛЬТУРНОЇ І ПРИРОДНОЇ СПАДЩИНИ?

Цими днями минає три роки від часу включення «Букових пралісів Карпат» до списку Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО. Статус об'єктів, які занесені до цього переліку, регулюється спеціальною міжнародною Конвенцією.

16 листопада 1972 року в Парижі Генеральна конференція Організації Об'єднаних Націй з питань освіти, науки і культури (ЮНЕСКО) прийняла Конвенцію про охорону всесвітньої культурної і природної спадщини, ратифіковану 186 країнами (Україною – 4 жовтня 1988 року). Метою підписання цього документу було піднесення до міжнародного рівня популяризації та захисту унікальних природних та культурних цінностей, що становлять надбання всього людства.

Держави, на території яких розташовані об'єкти Всесвітньої спадщини, беруть на себе зобов'язання забезпечувати виявлення, охорону, збереження, популяризацію й передачу майбутнім поколінням культурного і природного надбання.

Згідно Конвенції, під терміном «природна спадщина» розуміють:

- природні пам'ятки, створені фізичними й біологічними утвореннями або групами таких утворень, що мають видатну універсальну цінність з точки зору естетики чи науки;

- геологічні й фізіографічні утворення й суворо обмежені зони, що є ареалом видів тварин і рослин, які зазнають загрози й мають видатну універсальну цінність з точки зору науки чи збереження;

- природні визначні місця чи суворо обмежені природні зони, що мають видатну універсальну цінність з точки зору науки, збереження чи природної краси.

Статус об'єкту Всесвітньої спадщини надає додаткові гарантії збереження і цілісності унікальних природних і культурних комплексів, підвищує престиж територій та установ, забезпечує організацію моніторингу і контролю за станом збереження природних і культурних об'єктів, сприяє розвитку альтернативних видів природокористування.

Станом на сьогодні список Всесвітньої спадщини налічує 890 об'єктів із 148 країн. З них: 689 – культурного, 176 – природного та 25 змішаного типів. Україна представлена у ньому єдиним природним українсько-словашким об'єктом «Букові праліси Карпат» та трьома культурними пам'ятками: «Софіївський собор та Києво-Печерська лавра» (внесено у 1990 р.), «Ансамбл історичного центру Львова» (1998 р.) та частиною транскордонного об'єкту «Геодезична дуга Струве», розташованого на території 10 країн Європи (2005 р.).

До офіційного попереднього списку потенційних претендентів на включення до списку входять 15 українських об'єктів. Приємно відмітити, що цього року у складі українсько-польської номінації «Дерев'яні церкви українських і польських Карпат» до нього внесено Вознесенську (Струківську) церкву з селища Ясіня.

**Юрій БЕРКЕЛА,**  
завідувач лабораторії ГІС КБЗ.

Відповідальність за достовірність фактів несе автор.

Газета віддрукована у Хустській районній друккарні.

Замовлення №

Тираж 1000 примірників.